

Gen

Chapter 24

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
אֲבֹרָהֶם אֶת־ בֵּרַךְ וַיְהוָה בַּיָּמִים בָּא זָקֵן וְאֲבֹרָהֶם
Abraham - had blessed and Yahweh in age [well] advanced was old And Abraham
[H0085](#) [H0853](#) [H1288](#) [H3068](#) [H3117](#) [H0935](#) [H2204](#) [H0085](#)
בְּכָל־
in all things
[H3605](#)

And Abraham was old, and well stricken in age: and Jehovah had blessed Abraham in all things.

2
וַיֹּאמֶר אֲבֹרָהֶם אֶל־ עֲבָדוֹ זָקֵן בֵּיתוֹ הַמִּשְׁלָה בְּכָל־ אֲשֶׁר־ לוֹ
he had that over all ruling of his house oldest the servant to Abraham So said
[H3605](#) [H4910](#) [H2205](#) [H5650](#) [H0413](#) [H0085](#) [H0559](#)
שִׁים־ נָא יָדְךָ תַּחַת יִרְכִּי:
put please your hand under my thigh
[H3409](#) [H8478](#) [H3027](#) [H4994](#)

And Abraham said unto his servant, the elder of his house, that ruled over all that he had, Put, I pray thee, thy hand under my thigh:

3
וְאֲשָׁבִיעֶךָ וַיְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וְאֱלֹהֵי הָאָרֶץ וְאֵלֶּהי אֲשֶׁר
and I will make you swear by Yahweh the God of heaven and the God of the earth that
[H0776](#) [H0430](#) [H8064](#) [H0430](#) [H3068](#) [H7650](#)
לֹא־ תִקַּח אִשָּׁה לְבִנִי מִבְּנוֹת אֲשֶׁר־ אֲנִי
not you will take a wife for my son from the daughters of the Canaanites whom I
[H0802](#) [H3947](#) [H3808](#)
יֹשֵׁב בְּקִרְבִּי:
am dwelling among
[H7130](#) [H3427](#)

and I will make thee swear by Jehovah, the God of heaven and the God of the earth, that thou wilt not take a wife for my son of the daughters of the Canaanites, among whom I dwell:

4
כִּי־ אֶל־ אֶרְצִי וְאֶל־ מוֹלַדְתִּי וְלָקַחְתָּ אִשָּׁה לְבִנִי
But to my country and to my family you shall go and take a wife for my son
[H0802](#) [H3947](#) [H3212](#) [H4138](#) [H0413](#) [H0776](#) [H0413](#)
לְיִצְחָק־
Isaac
[H3327](#)

but thou shalt go unto my country, and to my kindred, and take a wife for my son Isaac.

5 וַיֹּאמֶר וְאֵלָיו הַעֲבָד אוֹלִי לֹא תֵלֶכְתָּ אַחֲרַי
And said to him the servant Perhaps not will be willing to follow me
H0559 H0413 H5650 H0194 H3808 H0014 H0802 H3212
אֶל־ הָאָרֶץ הַזֹּאת הֲשָׁב אָשִׁיב אֶת־ בְּנִךְ אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־
to the land this Shall I then take back - your son to the land that
H0413 H0776 H2063 H7725 H7725 H0853 H0413 H0776
יָצָאתָ מִשָּׁם:
you came from
H3318 H8033

And the servant said unto him, Peradventure the woman will not be willing to follow me unto this land: must I needs bring thy son again unto the land from whence thou camest?

6 וַיֹּאמֶר אֲבִרְהָם אֵלָיו הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־ תָּשִׁיב אֶת־ בְּנִי שָׁמָּה:
but said to him Abraham Beware that - you do not take my son back there
H0559 H0413 H0085 H8104 H6435 H7725 H0853 H8033

And Abraham said unto him, Beware thou that thou bring not my son thither again.

7 וַיְהִי וְאֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר לָקַחְנִי מִבֵּית אָבִי וּמֵאֶרֶץ יְהוָה וְאֲשֶׁר דִּבֶּר־ לִי וְאֲשֶׁר מוֹלַדְתִּי מִן־הָאָרֶץ הַזֹּאת הוּא יִשְׁלַח מַלְאָכּוֹ לְפָנָי וְלָקַחְתָּ אִשָּׁה לְבָנִי
Yahweh God of heaven who took me from the house of my father and from the land of my nativity, and who spake unto me, and who swore unto me, saying, Unto thy seed will I give this land; he will send his angel before thee, and thou shalt take a wife for my son from thence
H3068 H0430 H8064 H3947 H0001 H0776 H4138 H1696 H7650 H0559 H5414 H2233 H0802 H3947 H6440 H4397 H7971 H1931 H2063 H0776 H0853 H8033

Jehovah, the God of heaven, who took me from my father's house, and from the land of my nativity, and who spake unto me, and who swore unto me, saying, Unto thy seed will I give this land; he will send his angel before thee, and thou shalt take a wife for my son from thence.

8 וְאִם־ לֹא תֵלֶכְתָּ אַחֲרַי הָאִשָּׁה לֹא תֵלֶכְתָּ וְנִקִּיתָ מִשְׁבַּעַתִּי
And if not is willing to follow you then you will be released from oath
H3808 H0014 H0802 H3212 H5352 H7621
זֹאת רַק אֶת־ בְּנִי לֹא תִשָּׁב שָׁמָּה:
this Only - my son not do take back there
H2063 H7535 H0853 H3808 H7725 H8033

And if the woman be not willing to follow thee, then thou shalt be clear from this my oath; only thou shalt not bring my son thither again.

9 וַיִּשֶׁם הַעֲבָד אֶת־ יָדוֹ תַּחַת יָרֵךְ אֲדֹנָיו אֲבִרְהָם וַיִּשָּׁבַע
So put the servant - his hand under thigh of Abraham and swore
H5650 H0853 H3027 H8478 H3409 H0085 H0113 H7650
לְוֵה עַל־ הַדָּבָר הַזֶּה:
to him concerning the matter this
H1697 H2088

And the servant put his hand under the thigh of Abraham his master, and swore to him concerning this matter.

10 וַיִּקַּח וְהָעֶבֶד עֲשָׂרָה נִמְלִים מִנִּמְלֵי אֲדֹנָיו וַיֵּלֶךְ וְכָל-
 And took the servant ten camels from the camels of his master and departed
[H3947](#) [H5650](#) [H6235](#) [H1581](#) [H1581](#) [H3212](#) [H3605](#)
 טוֹב אֲדֹנָיו בְּיָדוֹ וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אֶל-נִהְרֵי-אֲרָם
 the goods from his master in his hand and he arose and went to Mesopotamia
[H2898](#) [H0113](#) [H3027](#) [H3212](#) [H0413](#) [H0763](#) [H0413](#)
 עִיר נַחֲוֹר:
 the city of Nahor
[H5152](#)

And the servant took ten camels, of the camels of his master, and departed, having all goodly things of his master's in his hand: and he arose, and went to Mesopotamia, unto the city of Nahor.

11 וַיִּבְרָךְ וְהַנִּמְלִים מִחוּץ לָעִיר אֶל-בְּאֵר הַמַּיִם לְעֵת עֶרֶב
 And he made kneel down his camels outside the city by a well of water at the time of evening
[H1288](#) [H1581](#) [H2351](#) [H0413](#) [H0875](#) [H4325](#) [H6256](#)
 לְעֵת עֶרֶב הַשָּׂאֵבָת:
 the time of the evening to draw [water]
[H6153](#) [H6256](#) [H3318](#) [H7579](#)

And he made the camels to kneel down without the city by the well of water at the time of evening, the time that women go out to draw water.

12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנִי אַבְרָהָם הַקָּדֹהּ נָא לִפְנֵי הַיּוֹם
 And he said O Jehovah, the God of my master Abraham, give success unto me today
[H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0113](#) [H0085](#) [H4994](#) [H6440](#) [H3117](#)
 וְעֵשָׂה וְחֶסֶד עָם אֲדֹנִי אַבְרָהָם:
 and show kindness to my master Abraham
[H0113](#) [H0085](#)

And he said, O Jehovah, the God of my master Abraham, send me, I pray thee, good speed this day, and show kindness unto my master Abraham.

13 הִנֵּה אֲנִי נֹצֵב עַל-עֵין הַמַּיִם וּבָנוֹת אַנְשֵׁי הָעִיר
 Behold I stand [here] by the well of water and the daughters of the men of the city
[H2009](#) [H0595](#) [H5324](#)
 יָצְאוּ לְשָׂאֵב מַיִם:
 are coming out to draw water
[H3318](#) [H7579](#) [H4325](#)

Behold, I am standing by the fountain of water; and the daughters of the men of the city are coming out to draw water:

14 וְהִיא הַנַּעֲרָה הַהִיא אֲשֶׁר אָמַר אֵלֶיהָ הֵטִי-נָא כִדְיִךְ
 And let it come to pass that the girl whom I say to let down please your pitcher
[H1961](#) [H5291](#) [H0559](#) [H0413](#) [H5186](#) [H4994](#) [H3537](#)
 וְאֶשְׁתָּה וְאִמְרָה שָׂתֶה וְגַם-נִמְלִיךְ אֶשְׁקָה אֶתְּ
 that I may drink and she says Drink and also your camels I will water [let] her [be the one]
[H8354](#) [H0559](#) [H8354](#) [H1571](#) [H1581](#) [H8248](#) [H0853](#)
 הִכְחַתְּ לְעַבְדְּךָ לִיצְחָק וְיָבִיא אֲנִי כִי-עָשִׂיתָ
 You have appointed for Your servant Isaac and by this I will know that You have shown
[H3198](#) [H5650](#) [H3327](#) [H3045](#)
 חֶסֶד עָם-אֲדֹנִי:
 kindness to my master
[H0113](#)

and let it come to pass, that the damsel to whom I shall say, Let down thy pitcher, I pray thee, that I may drink; and she shall say, Drink, and I will give thy camels drink also: let the same be she that thou hast appointed for thy servant Isaac; and thereby shall I know that thou hast showed kindness unto my master.

15

וַיָּצֵאתָ	רֵבֶקָה	וַהֲנֵה	לְדַבֵּר	כִּלְה	טָרַם	הוּא	וַיְהִי־	
came out	Rebekah	that behold	speaking	had finished	before	he	And it came to pass	
H3318	H7259	H2009	H1696	H3615	H2962	H1931	H1961	
אֲבִרָהִם	אֲתִי	נָחֹר	אִשְׁתּוֹ	מִלְכָּה	בֶּן־	לְבִתְוָאֵל	יֻלְּדָה	אֲשֶׁר
of Abraham	brother	of Nahor	the wife	of Milcah	son	to Bethuel	was born	who
H0085	H0251	H5152	H0802	H4435			H3205	
					שְׁכֶמָה׃	עַל־	וּכְדָה	
					her shoulder	on	and with her jar	
					H7926		H3537	

And it came to pass, before he had done speaking, that, behold, Rebekah came out, who was born to Bethuel the son of Milcah, the wife of Nahor, Abraham's brother, with her pitcher upon her shoulder.

16

לֹא	וְאִישׁ	בְּתוּלָה	מְאֹד	מֵרָאֵה	טֹבֶת	וְהַנְעֹרָה
no	and man	a virgin	very	to behold	beautiful	Now the young woman [was]
H3808	H0376	H1330	H3966	H4758		H5291
וַתַּעַל׃	כַּדָּהּ	וַתִּמְלֵא	הַעֵינָהּ	וַתֵּרֶד		יָדְעָהּ
and came up	her jar	and filled	to the well	and she went down		had known her
H5927	H3537	H4390		H3381		H3045

And the damsel was very fair to look upon, a virgin, neither had any man known her: and she went down to the fountain, and filled her pitcher, and came up.

17 וַיָּרַץ הַעֲבָד לִקְרֹאתָהּ וַיֹּאמֶר הִנְמִיאֵנִי נָא מְעַט מִיָּם מִכַּדְךָ :

And ran the servant to meet her and said let me drink a little water from your jar

H7323 H5650 H7125 H0559 H1572 H4994 H4592 H4325 H3537

And the servant ran to meet her, and said, Give me to drink, I pray thee, a little water from thy pitcher.

18

יָדָהּ	עַל-	כַּדָּהּ	וַתִּזְרַר	וַתִּמְחָר	אֲדֹנָי	שִׁתָּהּ	וַתֹּאמֶר
her hand	to	her jar	then let down	And she quickly	my lord	Drink	So she said
H3027		H3537	H3381		H0113	H8354	H0559
						וַתִּשְׁקֵהוּ:	
						and gave him a drink	
						H8248	

And she said, Drink, my lord: and she hasted, and let down her pitcher upon her hand, and gave him drink.

19

לְגַמְלֵיךָ	גַּם	וְתֹאמַר	לְהַשְׁקֵתוֹ	וְתִכֵּל
for your camels	also	then she said	giving him a drink	And when she had finished
H1581	H1571	H0559	H8248	H3615
		לְשֵׁתָּהּ:	כֵּלּוּ	אִם־
		drinking	they have finished	when
		H8354	H3615	
				עַד־
				until
				H5704
				אֲשָׂאֵב
				I will draw [water]
				H7579

And when she had done giving him drink, she said, I will draw for thy camels also, until they have done drinking.

20

הַבְּאֵר	אֶל-	עוֹד	וַתָּרֶץ	הַשִּׁקְתָּ	אֶל-	כַּדָּהּ	וַתֵּעַר	וַתִּמְהָרַךְ
the well	to	back	and ran	the trough	into	her jar	then emptied	And she quickly
H0875	H0413	H5750	H7323	H8268	H0413	H3537	H6168	
					גַּמְלָיו:	לְכָל-	וַתִּשָּׂא	לְשָׂא
					his camels	for all	and drew	to draw [water]
					H1581	H3605	H7579	H7579

And she hasted, and emptied her pitcher into the trough, and ran again unto the well to draw, and drew for all his camels.

וְהָאִישׁ מִשְׁתַּאֲהַה לָּהּ מַחֲרִישׁ לְדַעַת הֲהִצְלִיחַ 21
And the man gazing at her remained silent so as to know whether had made prosperous
[H7583](#) [H0376](#) [H3045](#)

יְהוָה דְּרַכּוֹ אִם-לֹא: יְהוָה
Yahweh his journey or not
[H1870](#) [H3068](#) [H3808](#)

And the man looked stedfastly on her, holding his peace, to know whether Jehovah had made his journey prosperous or not.

וַיְהִי כַאֲשֶׁר כָּלוּ הַגִּמְלִים לִשְׁתּוֹת וַיִּקַּח הָאִישׁ נֶזֶם זָהָב מִשְׁקָלָם: 22
So it was when he had finished drinking that took the man a ring of gold weighing
[H1961](#) [H3615](#) [H8354](#) [H3947](#) [H0376](#) [H5141](#) [H2091](#) [H4948](#)
בָּקָע וּשְׁנֵי צַמִּידִים עַל-יָדֶיהָ עֶשְׂרֵה זָהָב מִשְׁקָלָם: 22
half a shekel and two bracelets for her wrists ten [shekels] of gold weighing
[H1235](#) [H8147](#) [H3027](#) [H6235](#) [H2091](#) [H4948](#)

And it came to pass, as the camels had done drinking, that the man took a golden ring of half a shekel weight, and two bracelets for her hands of ten shekels weight of gold,

וַיֹּאמֶר בֶּת-מִי אַתָּה הַגִּידִי נָא לִי הֲיֵשׁ בֵּית- 23
And said Whose the daughter Tell me is there
[H0559](#) [H1323](#) [H4310](#) [H5046](#) [H4994](#) [H3426](#)
אָבִיךָ מְקוֹם לָנוּ לָלִין: 23
of your father room for us to lodge
[H0001](#) [H4725](#)

and said, Whose daughter art thou? tell me, I pray thee. Is there room in thy father's house for us to lodge in?

וַתֹּאמֶר אֵלָיו בֶּת-בְּתוּאֵל אֲנִי בֶן-מִלְכָּה אֲשֶׁר יָלְדָה 24
so she said to him the daughter of Bethuel I [am] the son of Milkah whom she bore
[H0559](#) [H0413](#) [H1323](#) [H0595](#) [H4435](#) [H3205](#)
לְנָחוֹר: 24
to Nahor
[H5152](#)

And she said unto him, I am the daughter of Bethuel the son of Milkah, whom she bare unto Nahor.

וַתֹּאמֶר אֵלָיו גַּם-תָּבֵן גַּם-מִסְפּוֹא רַב עִמָּנוּ וְגַם-מְקוֹם לָלִין: 25
Then she said to him both straw and provender enough we have and room to lodge in
[H0559](#) [H0413](#) [H1571](#) [H8401](#) [H1571](#) [H4554](#) [H1571](#) [H4725](#)

She said moreover unto him, We have both straw and provender enough, and room to lodge in.

וַיִּקַּד הָאִישׁ וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לַיהוָה: 26
And bowed down his head the man and worshiped Jehovah
[H6915](#) [H0376](#) [H7812](#) [H3068](#)

And the man bowed his head, and worshipped Jehovah.

27 וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנִי אֲבִרָהָם אֲשֶׁר לֹא עָזַב
 has forsaken not who Abraham of my master God Yahweh Blessed [be] And he said
[H3808](#) [H0085](#) [H0113](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1288](#) [H0559](#)

חֲסִדּוֹ וְאֱמֻתּוֹ מֵעַם אֲדֹנִי אֲנִכִּי בְדֶרֶךְ נִתְּנִי יְהוָה
 Yahweh led me being on the way I my master toward and His truth His mercy
[H3068](#) [H5148](#) [H1870](#) [H0595](#) [H0113](#) [H0571](#)

בֵּית אָחִי אֲדֹנִי:
 of my master of the brother to the house
[H0113](#) [H0251](#)

And he said, Blessed be Jehovah, the God of my master Abraham, who hath not forsaken his lovingkindness and his truth toward my master: as for me, Jehovah hath led me in the way to the house of my master's brethren.

28 וַתָּרָץ הַנַּעֲמָה וַתֹּדֶן וְתַגֵּד לְבֵית אִמָּהּ כְּדִבְרֵיהֶם הָאֵלֶּה:
 these things of her mother unto the house and told the young woman So ran
[H0428](#) [H1697](#) [H0517](#) [H5046](#) [H5291](#) [H7323](#)

And the damsel ran, and told her mother's house according to these words.

29 וְלִרְבֵּקָה אָחַ וְשְׁמוֹ לָבָן וַיֵּרֶץ לָבָן אֶל-הָאִישׁ
 the man to Laban and ran [out] Laban whose name [was] a brother Now Rebekah had
[H0376](#) [H0413](#) [H7323](#) [H8034](#) [H0251](#) [H7259](#)

הַחוּצָה אֶל-הָעֵיץ:
 the well unto out
[H0413](#) [H2351](#)

And Rebekah had a brother, and his name was Laban: and Laban ran out unto the man, unto the fountain.

30 וַיְהִי כִּדְרֹאת אֶת-הַחֲנֻמִּים וְאֶת-הַחֲזָמַיִם עַל-יְדֵי
 the hands on the bracelets and the ring - when he saw So it came to pass
[H3027](#) [H0853](#) [H5141](#) [H0853](#) [H7200](#) [H1961](#)

אָחִיתּוֹ וַיִּשְׁמָעוּ וְכִשְׁמָעוֹ אֶת-דְּבָרֶיהָ רְבֵקָה אָחִיתּוֹ לֵאמֹר כֹּה-דִבֶּר
 spoke thus saying his sister of Rebekah the words - and when he heard on his sister
[H1696](#) [H3541](#) [H0559](#) [H0269](#) [H7259](#) [H1697](#) [H0853](#) [H8085](#) [H0269](#)

אֵלַי הָאִישׁ וַיָּבֹא אֶל-הָאִישׁ עָמַד וַהֲנֶה הָאִישׁ עַל-הַנִּמְלִים עַל-
 at the camels by he stood and there the man to that he went the man to me
[H1581](#) [H5975](#) [H2009](#) [H0376](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0376](#) [H0413](#)

הָעֵיץ:
 the well

And it came to pass, when he saw the ring, and the bracelets upon his sister's hands, and when he heard the words of Rebekah his sister, saying, Thus spake the man unto me; that he came unto the man; and, behold, he was standing by the camels at the fountain.

31 וַיֹּאמֶר בּוֹא בְרוּךְ יְהוָה לָמָּה וַיְהִי בָחוּץ וְאֲנִכִּי תַעֲמֹד
 have prepared for I outside do you stand Why of Yahweh blessed come in And he said
[H6437](#) [H0595](#) [H2351](#) [H5975](#) [H4100](#) [H3068](#) [H1288](#) [H0935](#) [H0559](#)

הַבַּיִת וּמָקוֹם לַנִּמְלִים:
 for the camels and a place the house
[H1581](#) [H4725](#)

And he said, Come in, thou blessed of Jehovah; wherefore standest thou without? for I have prepared the house, and room for the camels.

32 וַיָּבֹא הָאִישׁ הַבֵּיתָהּ וַיִּפְתַּח וַיִּנְחֹם הַנִּמְלִים וַיִּתֵּן תֶּבֶן וּמִסְפּוֹא
 And came the man to the house and he unloaded the camels and provided straw and provender for the camels, and water to wash his feet and the feet of the men that were with him.
 H0935 H0376 H0376 H1581 H5414 H8401 H4554 H0854 H0376 H7272 H7272 H7364 H4325 H1581

And the man came into the house, and he ungirded the camels; and he gave straw and provender for the camels, and water to wash his feet and the feet of the men that were with him.

33 וַיִּשֶׁם (וַיִּשֶׁם) לִפְנֵי לֶאֱכֹל וַיֹּאמֶר לֹא אֲכַל עַד
 Then [a meal] was set before him to eat but he said I will not eat until
 H3455 H6440 H398 H0559 H3808 H398 H5704 H1696 H0559 H1696 H1696 H3455

And there was set food before him to eat: but he said, I will not eat, until I have told mine errand. And he said, Speak on.

34 וַיֹּאמֶר עֶבֶד אַבְרָהָם אֲנִי
 So he said servant Abraham's I [am]
 H0559 H0085 H5650 H0595

And he said, I am Abraham's servant.

35 וַיְהִי בֵרַךְ אֶת־ אֲדֹנָי מְאֹד וַיִּגְדַּל וַיִּתֵּן
 Yahweh has blessed - my master greatly and he has become great and He has given
 H3068 H1288 H0853 H0113 H3966 H1431 H5414
 לֹו צֹאן וּבָקָר וְכֶסֶף וְזָהָב וְעֲבָדִים וּשְׁפָחוֹת וּנְמִלִּים
 him flocks and herds and silver and gold and menservants and maidservants and camels
 H6629 H1241 H3701 H2091 H5650 H8198 H1581
 וַחֲמֹרִים:
 and donkeys
 H2543

And Jehovah hath blessed my master greatly; and he is become great: and he hath given him flocks and herds, and silver and gold, and men-servants and maid-servants, and camels and asses.

36 וַתֵּלֶד שָׂרָה אִשְׁתּוֹ אֶת־ בֶּן־ אֲדֹנָי בֶּן־ זִקְנָתָהּ
 And bore Sarah wife of my master a son to my master when she was old
 H3205 H8283 H0802 H0113 H0113 H2209
 וַיִּתֵּן־ לֹו אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר־ לֹו:
 and he has given to him - all that he has
 H5414 H0853 H3605

And Sarah my master's wife bare a son to my master when she was old: and unto him hath he given all that he hath.

37 וַיִּשְׁבַּעַנִי אֲדֹנָי לֹא־ תִקַּח אִשָּׁה לְבָנִי
 And made me swear my master saying not you shall take a wife for my son
 H7650 H0113 H0559 H3808 H3947 H0802
 מִבְּנוֹת הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר־ אֲנִי יֹשֵׁב בְּאֶרֶצּוֹ:
 from the daughters of the Canaanite whose I dwell in land
 H1323 H0595 H3427 H0776

And my master made me swear, saying, Thou shalt not take a wife for my son of the daughters of the Canaanites, in whose land I dwell:

אִשָּׁה וְלָקַחְתָּ מִשְׁפַּחְתִּי וְאֶל־תֵּלֵךְ אִבִּי בֵּית־אֶל־לָא אִם־ 38
a wife and take my family and to you shall go of my father the house to rather But
[H0802](#) [H3947](#) [H4940](#) [H0413](#) [H3212](#) [H0001](#) [H0413](#) [H3808](#)

לְבָנִי:
for my son

but thou shalt go unto my father's house, and to my kindred, and take a wife for my son.

וַאֲמַר אֶל־אֲדֹנָי אֲלֵי לֹא־תֵלֵךְ הָאִשָּׁה אַחֲרַי: 39
And I said to my master Perhaps not will follow the woman me
[H0559](#) [H0413](#) [H0113](#) [H0194](#) [H3808](#) [H3212](#) [H0802](#)

And I said unto my master, Peradventure the woman will not follow me.

וַיֹּאמֶר אֵלַי יְהוָה אֲשֶׁר־הֵתֵמְלֵכְתִּי לְפָנָיו יִשְׁלַח מַלְאָכֹו אִתָּךְ 40
But he said to me Yahweh whom I walk before His angel will send with you
[H0559](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0194](#) [H1980](#) [H6440](#) [H7971](#) [H4397](#) [H0854](#)

וְהִצְלִיחַ וְרָכָךְ וְלָקַחְתָּ אִשָּׁה לְבָנִי מִמִּשְׁפַּחְתִּי וּמִבֵּית 41
and prosper and prosper your way and you shall take a wife for my son from my family and from the house
[H1870](#) [H3947](#) [H0802](#) [H4940](#)

אִבִּי:
of my father
[H0001](#)

And he said unto me, Jehovah, before whom I walk, will send his angel with thee, and prosper thy way; and thou shalt take a wife for my son of my kindred, and of my father's house:

אָז תִּנָּקֶה מֵאֲלֹתַי כִּי תָבוֹא אֶל־מִשְׁפַּחְתִּי וְאִם־לֹא 41
Then you will be clear from this oath when you arrive among my family for if not
[H5352](#) [H0423](#) [H0935](#) [H0413](#) [H4940](#) [H3808](#)
וְהִתְנַחֲמוּ לָךְ וְהָיִיתָ נָקִי מֵאֲלֹתַי: 42
they will give [her] to you then you will be released from my oath
[H5414](#) [H1961](#) [H0423](#)

then shalt thou be clear from my oath, when thou comest to my kindred; and if they give her not to thee, thou shalt be clear from my oath.

וָאָבָא הַיּוֹם אֶל־הָעֵינַן וַאֲמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנָי אַבְרָהָם אִם־ 42
And I came today to the well and said Yahweh God of my master Abraham if
[H0935](#) [H3117](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0113](#) [H0085](#)
וְיִשְׁדָּךְ נָא מִצְלִיחַ דְּרַכִּי אֲשֶׁר אֲנִי הֹלֵךְ עָלֶיהָ: 43
You only will prosper the way in which I walk upon
[H3426](#) [H4994](#) [H1870](#) [H0595](#) [H1980](#)

And I came this day unto the fountain, and said, O Jehovah, the God of my master Abraham, if now thou do prosper my way which I go:

43 הִנֵּה אֲנִי נֹצֵב עַל-עֵין הַמַּיִם וְהָיָה הָעַלְמָה
Behold I stand by the well of water and it shall come to pass that [when] the virgin
H2009 H0595 H5324 H4325 H1961 H5959

הַיְצָאת מֵיָצֵא לְשֹׂאב וְאִמְרָתִי אֵלֶיהָ הַשְׁקִינִי-נָא מֵעֵט-מַיִם
comes out to draw [water] and I say to her give me to drink please a little water
H3318 H7579 H0559 H0413 H8248 H4994 H4592 H4325

מִכֶּדֶד׃
from your jar
H3537

behold, I am standing by the fountain of water; and let it come to pass, that the maiden that cometh forth to draw, to whom I shall say, Give me, I pray thee, a little water from thy pitcher to drink;

44 וְאִמְרָה אֵלַי גַּם-אַתָּה שָׁתָה וְגַם לְגַמְלֶיךָ אֲשָׂאב הֲוָא
And she says to me both drink you and also for your camels I will draw [may] she [be]
H0559 H0413 H1571 H8354 H1571 H7579 H1931

הָאִשָּׁה אֲשֶׁר-הָכִיחַ יְהוָה לְבֶן-אֲדֹנָי׃
the woman whom has appointed for the son of my master
H0802 H3198 H3068 H0113

and she shall say to me, Both drink thou, and I will also draw for thy camels: let the same be the woman whom Jehovah hath appointed for my master's son.

45 אֲנִי טֶרֶם אֲכַלְהָ לְדַבֵּר אֶל-לִבִּי וְהִנֵּה רִבְקָה יֹצֵאת
I but before had finished speaking in my heart and she went down her pitcher coming out
H0589 H2962 H3615 H1696 H0413 H3381 H7259 H3318

וְאָמַר וְכַדָּהּ עַל-שִׁכְמָהּ וְתָרַד וְהָעֵינָה וַתִּשָּׂאב וְאִמְרָה
and I said and with her jar on her shoulder and she went down to the well and drew [water]
H0559 H3537 H7926 H3381 H7579 H0559

אֵלֶיהָ הַשְׁקִינִי נָא׃
to her let me drink please
H0413 H8248 H4994

And before I had done speaking in my heart, behold, Rebekah came forth with her pitcher on her shoulder; and she went down unto the fountain, and drew: and I said unto her, Let me drink, I pray thee.

46 וַתַּמְהֵר וַתֹּרַד כַּדָּהּ מֵעַלְיָהּ וְתֹאמַר שָׁתָה וְגַם-מֵעַלְיָהּ
And she made haste and let down her jar from her [shoulder] and said Drink and also
H3381 H3537 H1571 H8354 H0559 H1571

גַּמְלֶיךָ אֲשָׂקֶה וְאִשָּׁה וְגַם הַגַּמְלִים הַשְׁקַתָּה׃
your camels I will give drink So I drank and also The camels she gave a drink
H1581 H8248 H8354 H1571 H1581 H8248

And she made haste, and let down her pitcher from her shoulder, and said, Drink, and I will give thy camels drink also: so I drank, and she made the camels drink also.

47 וַאֲשָׂאֵל אֹתָהּ וְאָמַר בַּת-מִי אַתָּה וַתֹּאמַר בַּת-הַבֶּתֶר
And I asked her and said the daughter of whom [are] you and she said the daughter
H7592 H0853 H0559 H1323 H4310 H0559 H1323

בְּתוּאֵל בֶּן-נָחוֹר אֲשֶׁר יָלְדָהּ-לוֹ מִלְכָּה וְאִשָּׁם הַנָּזִים עַל-אַפָּה
of Bethuel son of Nahor whom bore to him Milcah So I put the ring on her nose
H5152 H5152 H3205 H4435 H5141 H0639

וְהַצְמִידִים עַל-יָדֶיהָ׃
and the bracelets on her wrists
H3027

And I asked her, and said, Whose daughter art thou? And she said, The daughter of Bethuel, Nahor's son, whom Milcah bare unto him: and I put the ring upon her nose, and the bracelets upon her hands.

48
אֲדֹנָי of my master H0113
אֱלֹהֵי God H0430
יְהוָה Yahweh H3068
- H0853
וְאַבְרָם and blessed H1288
לַיהוָה Yahweh H3068
וְאִשְׁתָּתוּהָ and worshiped H7812
וָאָקַד And I bowed my head H6915
אֲבִרָהִם Abraham H0085
אֲשֶׁר who
הִנֵּחַנִי had led me H5148
בְּדֶרֶךְ in the way H1870
אֱמֶת of truth H0571
לִקְחַת to take H3947
אֶת- H0853
בִּתְּ the daughter H1323
אָחִי of brother H0251
לְבִנוֹ: for his son
אֲדֹנָי of my master H0113

And I bowed my head, and worshipped Jehovah, and blessed Jehovah, the God of my master Abraham, who had led me in the right way to take my master's brother's daughter for his son.

49
לֹא not H3808
וְאִם- and if
לִי me
הַגִּידוּ tell H5046
אֲדֹנָי my master H0113
אֶת- with H0854
וְאֵמֶת and truly H0571
חֲסָד kindly H3322
עֲשִׂים deal
יִשְׁכֹּם you will H3426
אִם- if
וְעַתָּה Now H6258
הַגִּידוּ tell H5046
לִי me
וְאִפְּנָה that I may turn H6437
עַל- to
יְמִין the right hand H3225
אוֹ or
עַל- to
שְׂמָאל: the left H8040

And now if ye will deal kindly and truly with my master, tell me: and if not, tell me; that I may turn to the right hand, or to the left.

50
וַיַּעַן And answered
לָבָן Laban
וּבִתּוּאֵל and Bethuel
וַיֹּאמְרוּ and said H0559
מִיְהוָה from Jehovah H3068
יָצָא comes
הַדָּבָר the matter H1697
לֹא cannot H3808
נֹכַח we H3201
דִּבֵּר speak H1696
אֵלֶיךָ to you H0413
רָע either bad
אוֹ- or
טוֹב: good

Then Laban and Bethuel answered and said, The thing proceedeth from Jehovah: we cannot speak unto thee bad or good.

51
הִנֵּה Behold H2009
רֵבֶקָה Rebekah H7259
לְפָנֶיךָ before you H6440
קַח take [her] H3947
וָלֵךְ and go H3212
וַתְּהִי and let her be H1961
אִשָּׁה wife H0802
לְבִן of the son
אֲדֹנָי of your master H0113
כַּאֲשֶׁר as
דִּבֶּר has spoken H1696
יְהוָה: Jehovah H3068

Behold, Rebekah is before thee, take her, and go, and let her be thy master's son's wife, as Jehovah hath spoken.

52
וַיִּשְׁתָּחוּ that he bowed down H7812
דִּבְרֵיהֶם their words H1697
אֶת- H0853
אֲבִרָהִם Abraham's H0085
עֶבֶד servant H5650
שָׁמַע heard H8085
כַּאֲשֶׁר when
וַיְהִי And it came to pass H1961
אֶרֶצָה to the ground H0776
לַיהוָה: Jehovah H3068

And it came to pass, that, when Abraham's servant heard their words, he bowed himself down to the earth unto Jehovah.

וַיָּצֵא וַיְבָנִים זָהָב וְכֶלִי כֶסֶף כָּל־הָעֶבֶד וַיּוֹצֵא 53
and gave [them] and clothing of gold and jewels of silver jewels the servant And brought out
[H5414](#) [H2091](#) [H3627](#) [H3701](#) [H3627](#) [H5650](#) [H3318](#)

וְלִאֲמָהּ: לְאָחִיהָ נָתַן וּמִגִּדְּתָהּ לְרִבְקָה
and to her mother to her brother He gave and precious things to Rebekah
[H0517](#) [H0251](#) [H5414](#) [H4030](#) [H7259](#)

And the servant brought forth jewels of silver, and jewels of gold, and raiment, and gave them to Rebekah: he gave also to her brother and to her mother precious things.

וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ הוּא וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־עִמּוֹ וַיֵּלֶיְנוּ 54
and ate and drank he and the men who [were] and the men he and drank And ate
[H0376](#) [H1931](#) [H8354](#) [H0398](#)

וַיִּקְוּמוּ בִבְקֹר וַיֹּאמֶר שְׁלַחֲנִי לְאֲדֹנָי
And they arose in the morning and he said Send me away to my master
[H0113](#) [H7971](#) [H0559](#) [H1242](#)

And they did eat and drink, he and the men that were with him, and tarried all night; and they rose up in the morning, and he said, Send me away unto my master.

וַיֹּאמֶר אָחִיהָ וְאִמָּהּ תֵּשֶׁב הַנַּעֲרָה אִתָּנוּ יָמִים אֵו עָשׂוֹר 55
But said her brother and her mother let stay and her mother her brother But said
[H0559](#) [H0251](#) [H0517](#) [H3427](#) [H5291](#) [H0854](#) [H3117](#) [H6218](#)

אַחַר תֵּלֶךְ: אַחֲרָי
after [that] she may go
[H3212](#)

And her brother and her mother said, Let the damsel abide with us a few days, at the least ten; after that she shall go.

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֵל-לֹא תִמְנְעוּ אֹתִי וַיִּהְיֶה הַצֵּלִיָּה דְרָכִי 56
And he said to them not to hinder me since Yahweh has prospered my way
[H0559](#) [H0413](#) [H0408](#) [H0309](#) [H0853](#) [H3068](#) [H1870](#)

שְׁלַחֲנִי וְאֵלַיָּה לְאֲדֹנָי
send me away so that I may go to my master
[H7971](#) [H3212](#) [H0113](#)

And he said unto them, Hinder me not, seeing Jehovah hath prospered my way; send me away that I may go to my master.

וַיֹּאמְרוּ נִקְרָא לַנַּעֲרָה וְנִשְׁאַלָּהּ אֶת-פִּיהָ: 57
So they said we will call the girl and inquire at her mouth
[H0559](#) [H7121](#) [H5291](#) [H7592](#) [H0853](#) [H6310](#)

And they said, We will call the damsel, and inquire at her mouth.

וַיִּקְרָאוּ לְרִבְקָה וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהָ הֲתֵלְכִי עִם-הָאִישׁ הַזֶּה וַתֹּאמֶר 58
And they called Rebekah and said to her will you go with this man and she said
[H7121](#) [H7259](#) [H0559](#) [H0413](#) [H3212](#) [H0376](#) [H2088](#) [H0559](#)

אֵלַי: אֵלַי
I will go
[H3212](#)

And they called Rebekah, and said unto her, Wilt thou go with this man? And she said, I will go.

59 וַיִּשְׁלְחוּ אֶת־רִבְקָה וְאֶחָתָם וְאֶת־מִנְקֵתָהּ וְאֶת־עַבְדֵּי אַבְרָהָם
So they sent away Rebekah - and their sister and her nurse and Abraham's
H7971 H0853 H7259 H0269 H0853 H3243 H0853 H5650 H0085

וְאֶת־אֲנָשָׁיו:
and his men
H0853 H0376

And they sent away Rebekah their sister, and her nurse, and Abraham's servant, and his men.

60 וַיְבָרְכוּ אֶת־רִבְקָה וַיֹּאמְרוּ לָהּ אֶחָתָנוּ אַתְּ תֵּי מִבְּנוֹתָי
And they blessed Rebekah - and said to her Our sister you may become [the mother]
H1288 H0853 H7259 H0559 H0269 H1961

לְאַלְפֵי רִבְבָּהּ וַיִּירֶשׁ וְזֶרְעָךָ אֶת־שַׁעַר הַאֲלָפִים
of myriads and may possess your descendants - the gates of thousands
H7233 H3423 H0853 H2233 H8179 H0505

שִׂנְאָיו:
of those who hate them
H8130

And they blessed Rebekah, and said unto her, Our sister, be thou the mother of thousands of ten thousands, and let thy seed possess the gate of those that hate them.

61 וַתָּקֶם רִבְקָה וְנַעֲרֹתֶיהָ וַתֵּרֶכְבֶּנָּה עַל־הַגָּמְלִים וַתִּלְכֶּנָּה אַחֲרָיו
And arose Rebekah and her servant girls and they rode on the camels and followed
H7259 H5291 H7392 H1581 H3212

הָאִישׁ וַיִּקַּח הָעֶבֶד אֶת־רִבְקָה וַיֵּלֶךְ:
the man So took the servant - Rebekah and departed
H0376 H3947 H5650 H0853 H7259 H3212

And Rebekah arose, and her damsels, and they rode upon the camels, and followed the man: and the servant took Rebekah, and went his way.

62 וַיֵּצֵקֵן בָּא מִבֹּאוֹ רְאִילָחִי בְּאֵר וַהּוּא יוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ הַנֶּגֶב:
Now Isaac came from going Beer Lahai Roi for he dwelt in the land of the Negev
H3327 H0935 H0935 H0883 H1931 H3427 H0776 H5045

And Isaac came from the way of Beer-lahai-roi; for he dwelt in the land of the South.

63 וַיֵּצֵא וַיִּצְחָק לְשׁוּחַ בְּשָׂדָה לַפְּנוֹת עָרֶב וַיִּשָּׂא וַיַּעֲיֹן
And went out Isaac to meditate in the field in the evening and he lifted up his eyes
H3318 H3327 H7742 H6437 H6153 H5375

וַיֵּרָא וַהֲנֵה גַמְלִים בָּאִים:
and looked and behold the camels [were] coming
H7320 H2009 H1581 H0935

And Isaac went out to meditate in the field at the eventide: and he lifted up his eyes, and saw, and, behold, there were camels coming.

64 וַתִּשָּׂא רִבְקָה אֶת־עֵינֶיהָ וַתֵּרָא אֶת־יִצְחָק וַתִּפֹּל מֵעַל
And lifted up Rebekah - her eyes - and when she saw Isaac she got down from
H5375 H7259 H0853 H7200 H0853 H3327 H3307

הַגָּמֶל:
her camel
H1581

And Rebekah lifted up her eyes, and when she saw Isaac, she alighted from the camel.

65

וַתֹּאמֶר	אֶל־	הַעֲבָד	מִי־	הָאִישׁ	הַלִּזָּה	הַחֹלֶךְ	בַּשָּׂדֶה	לִקְרָאתֵנוּ
For she had said	to	the servant	who [is]	man	this	walking	in the field	to meet us
H0559	H0413	H5650	H4310	H0376	H1976	H1980		H7125
וַיֹּאמֶר	הַעֲבָד	הוא	אֲדֹנִי	וַתִּקַּח	הַצִּעִירָה	וַתִּתְכַסֵּ:		
and said	the servant	it [is]	my master	So she took	a veil	and covered herself		
H0559	H5650	H1931	H0113	H3947	H6809	H3680		

And she said unto the servant, What man is this that walketh in the field to meet us? And the servant said, It is my master: and she took her veil, and covered herself.

66

וַיִּסְפֹּר	הַעֲבָד	לְיִצְחָק	אֵת	כָּל־	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר	עָשָׂה:
And told	the servant	Isaac	-	all	the things	that	he had done
H5650	H3327	H0853	H3605	H1697			

And the servant told Isaac all the things that he had done.

67

וַיָּבֵאתָ	יִצְחָק	הָאֹהֶלֶה	שָׂרָה	אִמּוֹ	וַיִּקַּח	אֶת־	רִבְקָה
And brought her into	Isaac	the tent	of Sarah	his mother	and he took	-	Rebekah
H0935	H3327	H0168	H8283	H0517	H3947	H0853	H7259
וַתְּהִי־	לִו	לְאִשָּׁה	וַיֵּאָהֱבָה	וַיִּנָּחֵם	יִצְחָק	אַחֲרָי	
and she became	his	wife	and he loved her	so was comforted	Isaac	after	
H1961	H0802	H0157	H3327	H5162			

פ	אִמּוֹ:
-	his mother's [death]
	H0517

And Isaac brought her into his mother Sarah's tent, and took Rebekah, and she became his wife; and he loved her. And Isaac was comforted after his mother's death.